

Giáo Xứ *Thánh Tâm Chúa Giêsu*  
SACRED HEART OF JESUS CATHOLIC CHURCH

# MỤC VỤ



**THÔNG TIN HÀNG TUẦN SỐ 1283 NGÀY April 5, 2015 - CHÚA NHẬT PHỤC SINH, NĂM B**

**VĂN PHÒNG** Cha Giám Quản  
**Lm Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R.**

2121 N. Denton Dr., Carrollton,  
TX 75006 / Đ.T. 972-446-3461  
Khẩn cấp 972-242-8360  
Fax 972-446-9551

**NHÀ XỨ:** 1313 Newport Dr., Carrollton,  
TX 75006

[www.thanhtamdallas.org](http://www.thanhtamdallas.org)

#### CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

**Chúa Nhật:** 9:00; 11:00 sáng,  
12:30 trưa (trong mùa học)  
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)  
**Ngày thường:** 6:30 chiều. Riêng  
Sáng Thứ Bảy: 8:00  
**Lễ buộc:** 9:00 sáng; 6:30 chiều và 6:30  
(chiều ngày hôm trước)

#### BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

#### BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

#### BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Giám Quản trước 6 tháng  
và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị  
hôn nhân.

#### BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Giám Quản

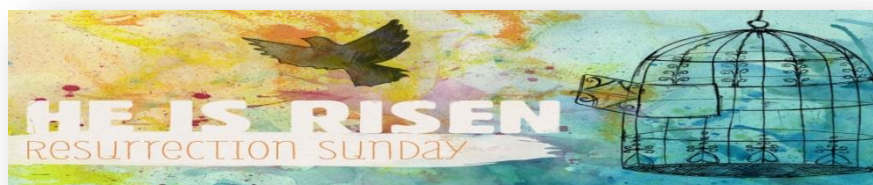
#### GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi  
nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập  
giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc  
với Cha Giám Quản hoặc Hội Đồng Mục  
Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



## CHÚC MỪNG LỄ PHỤC SINH 2015 !

Nhân dịp Lễ Phục Sinh 2015, cùng với Nhà dòng Chúa Cứu Thế, Cha Giám Quản Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R., nguyện xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Mẹ Hằng Cứu Giúp ban cho Quý Sơ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em thuộc Giáo xứ Thánh Tâm được tràn đầy niềm vui và bình an ơn cứu độ của Chúa Kitô Phục Sinh.





## Lịch Nhung Đụ Trong Tuần

- 5-4: Chúa Nhật Phục Sinh.
- 6-4: Thứ Hai trong Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
- 7-4: Thứ Ba trong Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
- 8-4: Thứ Tư trong Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
- 9-4: Thứ Năm trong Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
- 10-4: Thứ Sáu trong Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
- 11-4: Thứ Bảy trong Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
- 12-4: Chúa Nhật II Phục Sinh. Chúa Nhật Kính Lòng Chúa Thương Xót.

## Thông Báo

### Ý CHỈ CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA THÁNG 4/2015

- \* Ý chung: Cầu cho mọi người biết tôn trọng và gìn giữ công trình sáng tạo như một hồng ân của Thiên Chúa.
- \* Ý truyền giáo: Cầu cho các Kitô hữu bị bách hại cảm nghiệm được sự hiện diện ủi an của Chúa Phục Sinh và tình liên đới của toàn thể Hội Thánh.

### TUẦN CỬ NHẬT KÍNH LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT

Kể từ thứ Sáu Tuần Thánh 3/4/2015 đến Chúa nhật II Phục Sinh tức Chúa nhật Chúa Thương Xót 12/4/2015, Giáo xứ sẽ có làm việc kính Lòng Chúa Thương Xót 15 phút trước mỗi Thánh lễ. Xin mọi người tham dự Thánh Lễ vui lòng đến sớm hơn thường lệ để cầu nguyện cho cá nhân, gia đình, giáo xứ, thế giới và Giáo hội hoàn vũ được cảm nghiệm tình yêu thứ tha của Thiên Chúa.

### SINH HOẠT TRƯỜNG TÔMA THIÊN & THIẾU NHI THÁNH THỂ

- *Chúa nhật Phục Sinh (5/4)*: Các em học sinh không có học Giáo lý-Việt ngữ và sinh hoạt TNTT. Không có Thánh Lễ 12:30 pm.

- *Chúa nhật II Phục Sinh (12/4)*: Các em đi học GL-VN & sinh hoạt TNTT trở lại.

### HỌP PHỤ HUYNH HỌC SINH LỚP RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU 2015

Kính mời Quý Phụ Huynh Học sinh Lớp Rước Lễ Lần Đầu đến tham dự buổi họp với Cha Giám Quản và các Thầy Cô bàn về việc chuẩn bị cho các em lãnh nhận Bí tích Giải Tội & Bí tích Thánh Thể. Vì lợi ích thiêng liêng của con em, xin Quý Phụ Huynh đến tham dự đông đủ và đúng giờ.

\* Địa điểm: Lớp Học Hội Trường

\* Thời gian: Chúa nhật 12/4/2015 từ 1:45 pm – 2:30 pm

### TÌNH TÂM THÊM SỨC EPHATA 2015

Các em Lớp Giáo Lý Thêm Sức sẽ có một cuộc tĩnh tâm cuối tuần từ chiều thứ Sáu (17/4) đến chiều Chúa nhật (19/4). Xin mọi người trong Giáo xứ thêm lời cầu nguyện cho các em và những người hướng dẫn cũng như trợ giúp.

Ngoài ra, xin Quý Phụ Huynh các em Lớp Thêm Sức vui lòng thực hiện đầy đủ những yêu cầu liên quan đến cuộc tĩnh tâm này (đóng chi phí, viết thư, đưa đón con em & tham dự lễ bế mạc chiều Chúa nhật đúng giờ).

### KHOÁ HỌC TÌM HIỂU VỀ CẦU NGUYỆN & ĐỜI SỐNG THIÊN LIÊNG

Vào các tối thứ Tư 8/4, 15/4, 22/4, và 29/4, từ 7 pm – 9:30 pm tại Lớp học Hội trường sẽ có khoá học tìm hiểu về cầu nguyện & đời sống thiêng liêng do Sơ Janine Trần Vân, Dòng Trinh Vương, hướng dẫn. Kính mời mọi người trong Giáo xứ đến tham dự để thăng tiến đời sống nội tâm cá nhân cũng như biết cách hướng dẫn những người trong gia đình biết cách cầu nguyện. Để tạo điều kiện cho mọi người có thể tham dự khoá này, Giáo xứ chỉ xin lấy lệ phí 10 Mỹ kim cho cả 4 buổi học. Xin điền đơn ghi danh tại bàn giấy ở hành lang Nhà thờ sau các Thánh lễ Chúa nhật.

Riêng các thầy cô Giáo lý & Việt ngữ cũng sẽ đóng lệ phí 10 Mỹ kim nhưng được chứng nhận theo học trong Chương trình Giáo lý 150 giờ. Xin điền đơn màu xanh để ở “form rack” ở hành lang Nhà thờ.

Xin đưa đơn và lệ phí cho Cha Giám quản hoặc mang thẳng đến lớp vào tối ngày

thứ Tư 8/4.

### RAO HÔN PHỐI

\* Rao lần 3: Anh Đỗ Hoàng Thắng, con Ông Đỗ Văn Hiệp và Bà Phạm Ngọc Phương Mai, sẽ kết hôn với Cô Trương Ngọc Bích, con Ông Trương Nghĩa và Bà Đỗ Thắm, tại Nhà thờ Thánh Tâm vào ngày thứ Bảy 11/4/2015.

\* Rao lần 3: Anh Soheap Sok E, con Ông Sophal E và Bà Navy Samreth, sẽ kết hôn với Cô Nguyễn Bích Ngọc, con Ông Nguyễn Đình Thật và Bà Phạm Thị Liên, tại Nhà thờ Thánh Tâm vào ngày thứ Bảy 18/4/2015.

\* Rao lần 3: Anh Steve Phạm Quốc Vũ, con Ông Phạm Phan và Bà Đặng Nga, sẽ kết hôn với Cô Bùi Linda, con Ông Bùi Hùng và Bà Nguyễn Keng, tại Nhà thờ Thánh Tâm vào ngày thứ Bảy 18/4/2015.

Ai biết các đôi hôn phối này có ngăn trở gì xin vui lòng báo cho Cha Giám Quản biết.



## GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

\*\* Thứ Bảy 4/4

Lễ 8:30 PM: Các Dự Tông

\*\* Chúa Nhật 5/4

Lễ 9 AM: Gia đình Tram Ch Nguyen

Lễ 11 AM: Gia đình Tony Mai Nguyen

\*\* Thứ Bảy 11/4

Lễ 5:30 PM: Gia đình Huyền Đ Nguyễn

\*\* Chúa Nhật 12/4

Lễ 9 AM: Gia đình Tuynh Kim Phan

Lễ 11 AM: Gia đình Tuấn Lộc Vũ Lê



\* Liên lạc: Cô Phạm Thị Ngọc Bích (972) 832-9097;

email: Becky.Pham@genband.com; website:

www.sjvncc.org

Riêng các Thầy Cô Giáo lý & Việt ngữ của Giáo xứ Thánh Tâm vì chỉ có thể tham dự chiều thứ Sáu 24/4 và ngày thứ Bảy 25/4 mà thôi vì vẫn phải dạy các em hôm Chúa nhật 26/4 nên Cha Giám quản đã liên lạc với Cha Chính xứ Đoàn Hoàng Khôi Anh, SDD, của Giáo xứ Thánh Giuse để có thể đóng góp lệ phí là 35 Mỹ kim, thay vì 65 Mỹ

kim. Những thầy cô nào muốn tham dự, xin liên lạc trước ngày 15/4 với Thầy Nghĩa và Thầy Bửu để làm đơn ghi danh chung và Giáo xứ sẽ chi trả 35 Mỹ kim cho mỗi thầy cô tham dự.

## BÁO CÁO TÀI CHÁNH TUẦN QUA

Giáo Xứ chúng ta trong tuần qua Chúa Nhật 29 tháng 3, 2015 đã nhận được \$7,144 (gồm \$6,203 trong bì thư và ngoài bì thư \$750 tiền dâng cúng của các em là \$191). Quỹ Xây Dựng Hội Trường tháng xx, 2015 đã nhận được \$2,654. Xin Chúa thưởng công bội hậu cho tất cả những ai đã dâng lên Chúa bao công lao này như của lễ tạ ơn Chúa.



## ĐẠI HỘI GIÁO LÝ & VIỆT NGỮ THÁNG 4/2015

Giáo xứ Thánh Giuse ở Grand Prairie có tổ chức Đại Hội Giáo Lý & Việt Ngữ với chủ đề “HỘI NHẬP VĂN HOÁ TRONG VIỆC RAO GIẢNG ĐỨC KITÔ”. Các thuyết trình viên gồm Lm Máthêu Nguyễn Khắc Hy, PSS; Lm. Phanxicô Xaviê Hồ Văn Mậu, SDD, Frère Trần An Phong; Giáo sư Quyên Di.

\* Thời gian: Từ 6 pm thứ Sáu 24/4/2015 đến 4 pm Chúa nhật 26/4/2015

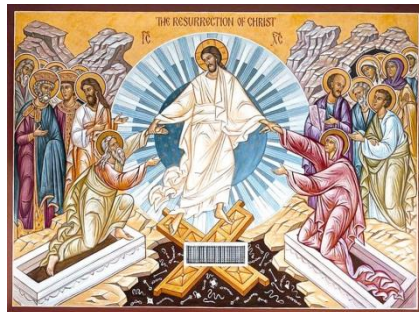
\* Địa điểm: Giáo xứ Thánh Giuse (1902 S Belt Line Rd., Grand Prairie, TX 75051)

\* Lệ phí: 75 Mỹ kim (gồm học phí, ăn trưa, snack, notebook). Sau 15/4 lệ phí là 100 Mỹ kim. Lệ phí ghi danh theo nhóm là 65 Mỹ kim/người.

## WEEKLY MEDITATION

### EASTER: THE RESURRECTION OF THE LORD

**E**aster, when delight was turned to disappointment, and disappointment was turned to delight. Surely Satan and the forces of evil must have thought they had won. And if the forces of evil could have danced, surely they must have been dancing in the streets. They thought they had killed the Son of God. Darkness seemed to have been reigning supreme from the time when Judas and an armed crowd, came to arrest Jesus under the cloak of darkness. Darkness provided the cover for their evil intentions and also for the shameful abandonment of Jesus by his disciples. Even Peter had to slink away into the darkness to hide his shame.



How they must have rejoiced as “from noon onward there was darkness over the whole land,” until at last Jesus “gave up his spirit.” How they must have believed that this darkness was just a foretaste of the spiritual darkness which would rule the earth unabated by the Light of the World. But God had another plan and turned their delight to disappointment.

For the followers of Jesus, for several days, disappointment had reigned supreme. Their leader, their Lord and teacher, the one they loved and left all to follow, had been arrested, brutalized, humiliated, and killed. Their lives were devastated and they were left with only memories and questions. While this darkness still seemed to reign, Mary Magdalene and her companions, and later Peter and John, came “while it was still dark” only to find an empty

tomb. Disappointment upon disappointment, or so it seemed at first. But when they realized that the face cloth was separate from the other burial wrappings, a ray of hope and light, pierced the darkness, never to be extinguished. Rather, it was a ray of hope and light which was to grow in brilliance as Christ’s resurrection became known and its meaning understood. Praise God, disappointment was turned to delight!

Wherever, or whenever you are experiencing darkness of the soul, Jesus is there, just as John said in the beginning of his Gospel, a Light shining in darkness. We should no longer shrink into our fears believing the lie that evil will triumph, but follow the disciples’ example and seek out the resurrected Christ. He is risen, he is triumphant, we are in him, full recipients of his victory. In Christ, you are a new creation, and can experience living as a new creation in the peace and power of Jesus. Like the disciple in today’s Gospel reading, we must see and believe. □

# GLOBAL DENTAL

FAMILY DENTIST & ORTHODONTICS SINCE 1989

**ANNA-TÚ TRẦN DDS**

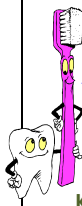
**TUẤN-ANH TRẦN DDS**

**PAULO THUẬN NGUYỄN DMD**

1220 N. JOSEY LN, SUITE 106,  
CARROLLTON, TX 75006

**972-416-9239**

KỶ LƯỜNG - KINH NGHIỆM - TẬN TÂM  
NHẬN MEDICAID - BẢO HIỂM - CREDIT CARDS



# Medical Clinic of Farmers Branch



Monday-Friday 8am-6pm &

1<sup>st</sup> Saturday of each month 8am-2pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers Branch, TX 75234

**972-247-3600**

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

**Khám & Điều Trị:**

- Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- Bệnh phong thấp
- Bệnh cao máu
- Tim, thận, phổi
- Tiểu Đường
- Bệnh ngoài da
- Bệnh Tiêu Hoá
- Bệnh nhiễm trùng

Mọi Dịch Vụ Địa Ốc, Xin Liên Lạc:

**Nguyễn Minh, Realtor**

(Thầy Minh Việt Ngữ)

**DFW iRealty**

**972-567-6207**

Email: [minhn5212@gmail.com](mailto:minhn5212@gmail.com)

**NHÀ MỚI GIẢM GIÁ TỪ \$10K ĐẾN \$60K, HUD'S HOMES/FORECLOSURES GIÁ RẺ GỌI LIỀN. Có chương trình loan đặc biệt: 30% Down, KHÔNG CHECK CREDIT/INCOME.**

# HealthSource<sup>®</sup> America's Chiropractor

Bác Sĩ **PHẠM VĂN TÂM, D.C.**

Chuyên Điều Trị:

- Tai Nạn Xe Cộ
- Đau Nhức Do Nghề Nghiệp
- Đau Thần Kinh Toạ
- Đau lan truyền xuống Chân hoặc Tay
- Đau Vai, Đau Lưng, Đau Cổ, Nhức Đầu

**1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX**

Tel: **972-992-1699 / 972-417-0651**

[www.healthsourceofcarrolltonsw.com](http://www.healthsourceofcarrolltonsw.com)

Nhận hầu hết các loại Bảo Hiểm (Blue Cross Blue Shield, United Health Care, PHCS, Humana etc.)

# BOSTON HARDWOOD FLOOR SERVICES

- Chuyên làm sàn gỗ - Hardwood Floors / COMMERCIAL & RESIDENTIAL
- Làm sàn cũ thành như mới
- Nhận sửa chữa, đóng đinh, dán keo, đánh bóng, staining, HANDS CRAPED LAMINATE..

\* Đã hơn 15 năm kinh nghiệm trong nghề, bảo đảm sẽ hài lòng khách sau khi hoàn tất công việc.

**ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ, GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG**

~ Fully Insured ~

Xin liên lạc anh Lê Hy **972-899-0534**

# TRANSVISION EYECARE

Dr. Huey T. Tran

Eye Disease, LASIK, Glasses & Contact Lenses

**NOW HIRING OPTOMETRIC ASSISTANTS**

Most Major Medical and Vision Insurance accepted

18181 Midway Rd #100, Dallas, TX 75287

4109 Preston Rd, Frisco, TX 75034

[www.transvisioneyecare.com](http://www.transvisioneyecare.com) **972-662-2020**

**Kathleen Pham, DMD**

**Excel Dentistry**

**General-Cosmetic, Orthodontic**

**951 W. Main St. #A, Lewisville,**

**TX 75067-3515 Phone: 972-434-4300**

[www.excel-dentistry.com](http://www.excel-dentistry.com)

Accept Medicaid, CHIP and Most Insurances

# Nationwide<sup>®</sup> Insurance

**VĂN PHÒNG BẢO HIỂM XE - NHÀ - SỨC KHỎE NHÂN THỌ - THƯƠNG MẠI**

**OBAMACARE - GOVERNMENT SPONSORED HEALTH CARE**

THAM KHẢO TẠI VĂN PHÒNG CHÚNG TÔI

**Save up \$523.00**

**CARROLLTON OFFICE:**

1218 N Josey Ln, #108, Carrollton, TX 75006

Phone: **(972) 417-9988**

(Ngã tư Beltline & Josey Ln)

**ARLINGTON OFFICE:**

1700 E. Pioneer Pkwy #190, Arlington, TX 76010

Phone: **(817) 460-8899**

(Trong khu Nam Hưng Supermarket)

# CẦN NGƯỜI GIỮ TRẺ

Cần một cô từng **có kinh nghiệm** đến nhà giữ các bé 1, 5 và 6 tuổi đã đi học, cần biết nấu ăn và có thể ở lại từ thứ Hai tới thứ Sáu. Nhà ở Carrollton, LL với anh Tuấn 214-997-3113

# Lynn & Co. Hair Studio



1616 W Hebron Pkwy, #106  
Carrollton, TX 75010

**972-394-1415**

Chuyên cắt tóc Nam, Nữ & Trẻ Em

Color, Highlight, Perm, Permanent straighten, Keratin treatment, Updos, Makeup, Eyelashes perm, Waxing

Mở Cửa: Thứ Ba - Thứ Bảy từ 10am - 6pm  
Chúa Nhật: 12pm - 5pm / Đóng cửa Thứ Hai

Walk-ins Welcome

# CẦN THỢ NAILS

Bao lương \$700 dài hạn, khu trắng, tip cao, cần gấp thợ bột P & W và tay chân nước, bao lương \$500-\$700 tùy theo kinh nghiệm.

L/L cô Tuyết cell **214-738-7420**

work **972-899-6330**

# Advanced Dentistry

FAMILY • COSMETIC • IMPLANT DENTISTRY & ORTHODONTICS

4125 Fairway Dr., #135, Carrollton, TX 75010

(Văn phòng gần Kroger & Walmart Old Denton & Hebron Pkwy)

**NHIỆT TÌNH - TẬN TÂM - KỶ LƯỜNG**

**972-904-2881** Fax: 972-394-9990

Monday-Friday 9am-6pm, Saturday & Sunday 9am-5pm

**DR. NGHI TRAN, D.D.S., FICOI**

Hội Viên: Academy of General Dentistry •

American Dental Association • Texas Dental Association



**GIẢ DISCOUNT ĐẶC BIỆT** cho những người cao niên, du học sinh, sinh viên, hoàn cảnh khó khăn hoặc không có bảo hiểm.

- Nhận Medicaid, Chip & PPO ins, có chương trình trả góp không tiền lãi

# AESTHETIC PLUS<sup>+</sup> THE SMILE MAKEOVER

**NHA KHOA GIA ĐÌNH & THẨM MỸ**

TƯ VẤN MIỄN PHÍ CHO NIỀNG RĂNG VÀ CẤY GHÉP

**DR. THAI-SON TRAN  
DR. CORY NGUYEN  
DR. VI NGUYEN**

**972-473-8880**

[www.aesthetic-plus.com](http://www.aesthetic-plus.com)

2304 Midway Rd. Suite C, Plano

# CẦN TUYỂN GẤP NHÂN VIÊN!



\* Có Bảo Hiểm Y Tế

\* 401K \* Ổn định, đầy đủ thời giờ

\* Thân thiện, môi trường làm việc ổn định

\* Làm việc trong môi trường điều hòa không khí quanh năm!

FAX:

214-242-2626

OR APPLY IN PERSON AT:

Located close to 183/

4828 READING ST DALLAS 75247

Irving Blvd area

# DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family  
Cosmetic Dentistry & Orthodontics

**Dominic Hoang, DDS  
972-820-7294**

- Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital
- Chữa răng dùng tia Laser
- Trồng răng & Nhổ răng khôn
- Chỉnh Nha-Invisalign (niềng răng thẩm mỹ)

- Tẩy trắng răng nhanh ZOOM-AP ( \$299 )
- Răng bọc Sứ trong một buổi hẹn ( CEREC Porcelain Crown ) **25% Off - Mỗi bệnh nhân mới**

**30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới**

**2741 Belt Line Rd., Carrollton, TX 75006**

Nhận Bảo Hiểm, Medicaid, TX Chip, Discount Plans



# FARMERS<sup>®</sup>

**Huey (Hiếu) Nguyễn**

Insurance Agent

469-230-1401 (Mobile)

**5ST ★R INSURANCE AGENCY**

Auto ■ Home ■ Life ■ Business

972-505-3926 (Office) 214-441-1853 (Fax)

3021 N. Belt Line Rd, Irving, TX 75062-6878

[hnguyen6@farmersagent.com](mailto:hnguyen6@farmersagent.com)



# TRAN AIR CONDITIONING

Nhận sửa tất cả các loại máy lạnh, máy sưởi cho tư gia và cơ sở thương mại

**ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ**

- A/C AND HEATING
- WALK-IN COOLER
- FREEZER
- WATER HEATER
- REFRIGERATION

**PHỤC VỤ TẬN TÂM UY TÍN TRÁCH NHIỆM**

**DAVID TRAN 214 783 2825**

LIC#31482

Mọi chi tiết về quảng cáo xin liên lạc anh Nguyễn Xuân Hưng (214) 926-9443 / Email: [hxnguyen75@gmail.com](mailto:hxnguyen75@gmail.com)